



Observatorio europeo del plurilingüismo

- Encuentro Europeo del Plurilingüismo -

Carta de información N° 13 (Febrero 2008)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

(Traductor : Juan Jose Bujidos)

Traducciones accesibles en alemán, italiano y español en línea.

- Los intelectuales y artistas para el plurilingüismo y la diversidad cultural
- Las últimas puestas al día del sitio
- La lengua en el trabajo : una proyección decisiva
- Informe de Amin Maalouf : una golondrina no hace la primavera
- Publicaciones
- Volver a leer las cartas que le faltan

1) Los intelectuales y artistas para el plurilingüismo y la diversidad cultural

Se trata de una manifestación que tendrá lugar a la UNESCO el 23 de junio próximo, organizada por el OEP en el marco del Año 2008, Año internacional de las lenguas. Se invita a intelectuales y a artistas a expresarse sobre esta cuestión principal desde el punto de vista cultural en el contexto de la universalización. "el primer instrumento de la ingeniería de un pueblo, es su lengua", decía a Stendhal. Sr. Matsuura, Director general de Unesco anota a propósito del Día internacional para la lengua materna, el 21 de febrero de cada año, que, " lejos de constituir un espacio reservado para el análisis de los especialistas, las lenguas están en el corazón de toda vida social, económica y cultural. ", " es lo que significa, recuerda, el eslogan lanzado por la UNESCO Por el Año internacional de las lenguas : " ¡ Las lenguas, esto cuenta! " ". Es decir que el convenio internacional sobre la diversidad de las expresiones culturales implica la diversidad lingüística. Todos los detalles sobre esta manifestación están sobre el sitio del OEP y sobre el de la UNESCO

2) Entre las últimas puestas al día del sitio

- La Unión Europea quiere reforzar el multilingüismo
- Para una política voluntarista de promoción del plurilingüismo
- ¡El gobierno andaluz perdió la cabeza!
- ¡El expansionismo anglófono sobre fondo de intercomprensión!
- ¡Italia se despierta!
- Leonard Orban apreciazà raportul Maalouf
- Reino Unido en pleno repliegue lingüístico
- Día internacional de la lengua materna
- Los científicos deben continuar escribiendo en francés
- ¡El derecho a utilizar francés en las empresas en Francia!

3) La lengua en el trabajo: una proyección decisiva A raíz del juicio del Tribunal de apelación de Versalles, la sociedad GEMS podía emprender un recurso de casación, basándose en una posible incompatibilidad entre la ley Toubon y la normativa europea. La sociedad GEMS prefirió la vía de un acuerdo. Se trata de una proyección principal para el reconocimiento del derecho al empleo de la lengua del país en el cual se trabaja

Si usted desea conocer todas las fuentes jurídicas del uso de las lenguas en el trabajo, les aconsejamos esta lectura. Pedimos a nuestros amigos de los otros países europeos observar con la

mayor atención esta historia de un combate sindical, las fuentes legislativas y reglamentarias, los esperados de un juicio, la normativa europea, y final a la conclusión eminentemente favorable al respeto de los derechos lingüísticos. Hay en este asunto todos los medios jurídicos para garantizar la defensa de los derechos lingüísticos en los países europeos, por poco que las legislaciones nacionales lo permiten. Deseamos pues que, en cada país, nuestros corresponsales designados u ocasionales transmiten al OEP toda la información que permite hacer de esta victoria sindical un ejemplo que debe reproducirse.

4) Informe de Amin Maalouf : una golondrina no hace la primavera. La Comisión Europea tiene por fin, después de seis meses de una espera incomprensible, como publicado en 23 lenguas el informe del grupo de alto nivel encargado de hacer proposiciones para favorecer el desarrollo del multilingüismo en Europa. Saludamos este informe, redactado por el escritor francolibanés Amin Maalouf, que, aunque desprovisto de propuestas concretas, sabiamente dejadas a la discreción de los Gobiernos, aporta, no obstante, numerosas aberturas que permite escapar del encerramiento del todo inglés, es decir, de garantizar un respeto de las lenguas, de todas las lenguas, como lengua de cultura y comunicación entre el pueblo, sin negar obviamente la utilidad de lenguas de vehículos internacionales. Sacar las consecuencias de este informe conducido a revisiones radicales de las políticas lingüísticas educativas de la mayoría de los países europeos.

Lo importante es ver lo que pasa en la realidad. Es raro en efecto que los Gobiernos vayan al cabo de una lógica. Así el Gobierno autónomo de la provincia española de Andalucía adoptó en 2005 un programa ambicioso pero razonable de desarrollo de una enseñanza diversificada de las lenguas y del multilingüismo. Ahora bien, prepara un decreto sobre el bachillerato que destruye todo lo que ha emprendido, haciendo facultativo dos años antes de la entrada en la enseñanza superior la enseñanza de una segunda lengua viva. Esta disposición puede sólo asegurar la influencia del todo inglés.

Los países europeos necesitan al plano lingüístico de una política voluntarista y coordinada durante varias décadas. Si las intenciones expresadas tienen un sentido, y he aquí un cuarto de siglo que los Gobiernos europeos anunciaron como objetivo el aprendizaje y un dominio suficiente de 2 lenguas vivas además de la lengua maternal, entonces la vía inevitable, pero no suficiente, son que prioridad se dé, como lo sugiere el informe Maalouf, a una lengua que no sea la lengua internacional dominante. Ahora bien, ideas inversas hoy son puestos por delante, en el informe Attali en Francia por ejemplo, pero no solamente : se trata de imponer al inglés como lengua obligatoria a partir de la escuela primaria, o incluso a partir de la escuela maternal. Al amparo de modernización, esta propuesta es pura y simplemente un arma de destrucción masiva de todas las lenguas

5) Publicaciones

Espectáculo bilingüe de Marén Berg, Die Weisse Rosado/la Rosa Blanca, profundo, pedagógico y artístico, historia de una red de resistencia bajo la Alemania nazi. Próxima representación en París :

EL LUNES, 14 DE ABRIL 2008

EN EL

THEATRE DE LA MAIN D'OR

15 passage de la Main d'Or, 75011 Paris, M° Ledru Rollin

a las 11 h (entrada en la sala a las 10h 45) y a las 13h 30 (entrada en la sala a las 13h 15) precios de las butacas : alumnos/estudiantes : 8 Euros, adultos :15 Euros .

Reserva: 01 47 34 54 37

Correo electrónico : info@marenberg.com

Usted puede leer el anuncio a la dirección : info@marenberg.com

6) Volver a leer las Cartas que les falta pulsando aquí

El Observatorio es un lugar cooperativo que funciona gracias a la información que le transmiten sus socios. Vuélvase correspondiente del Observatorio y de esa forma lo haran vivir en todos los países de Europa.

Para eso contactan el observatoire.plurilinguisme@neuf.fr

Si no desean recibir esta carta, responden a este mensaje titulándolo NO.

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, l'Europe et la Société (AS EDIPRES), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Forum des Langues Européennes à Paris, Université de l'Europe; partenaires : Défense française (DUF-Bruelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSOD), Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CFACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

	<p>O E P 4 rue Léon Séché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890</p>	
---	--	---